

频现拼写、翻译等内容错误 莫让词典类 APP 误人子弟

2021年11月11日 04:16 来源：人民日报海外版



在手机 APP 上查单词、背单词，已成为当下大学生、中学生及英语学习爱好者的习惯，APP 上的电子词典几乎取代了大部头纸质词典。但“新华视点”记者调查发现，不少动辄用户使用量过

亿的英语学习类 APP，频频出现拼写、音标、翻译等内容错误。

在网易有道词典上查询“学制”对应的英语词汇，结果显示为 educational systeme。查阅外语教学与研究出版社出版的《新世纪汉英大词典》中“学制”词条，显示结果为 educational system。网易有道词典词条中的两个单词均出现拼写错误。

“词典类 APP”“学习类 APP”的错误究竟该属于谁管？地方市场监管部门表示没有查处的资格；出版部门表示只能对涉及版权的问题进行约束；而教育部门也表示，APP 虽然涉及教育但是教育部门管不了这些 APP。倒不是这些部门都在推诿扯皮，而是此类问题他们真的没有管理权限。

“词典类 APP”“学习类 APP”里出现错误，可不是小问题。当这些错误的单词被学生“习以为常”的时候，不仅会影响“考试的成绩”，要害在于掌握了“错误的知识”。学习工具、词典工具原本是要指导学生的，最终却误人子弟，着实让人遗憾。

“词典类 APP”“学习类 APP”的错误出现，在于组织此类 APP 研发的商业机构没有专业的人员，或者说他们聘请的所谓“专业人员”，不够专业。而且，这类“电子词典”内容在编撰、审读环节不严谨、不用心，没有专业的审查机构负责，不像出版社的纸质产品有三审制度，出现错误几乎成为必然。只考虑盈利，却“无心做学问”是导致“词典类 APP”出现错误的根源所在。

对于“词典类 APP”出现错误很多部门却“无权管理”的情况，需要尽快制定新的管理规则，让教育部门、出版部门、市场部门、文化部门介入，要像“管理纸质词典”一样“管理电子词典”。

如何把“纸质词典”的内容引入到“电子词典”里，不让“电子词典”祸害

人，是需要深度思考的问题，出版机构自己推出或与其他机构合作推出“电子词典”不失为一条出路。延展开来，我们时常在网络中难以搜索到权威、准确的释义，同样应当引起关注。

事关知识的准确，词典类 APP 的错误，岂能一直误人子弟？

单词：	dòngzhé 动 辄	yīnbiāo 音 标	bǎnquán 版 权
	yuēshù 约 束	tuīwěichěpí 推 诿 扯 皮	wùrénzǐdì 误 人 子 弟
	pìnqǐng 聘 请	biānzhuàn 编 撰	quánwēi 权 威

讨论：1. 请解释文中出现的成语——“推诿扯皮”的意思？

（参考：“推诿扯皮”指推卸责任，毫无必要地争论。例句：推诿扯皮是职责划分不明确造成的后果，是一种不良风气。）

2. 请谈谈导致“词典类 APP”出现错误的根本原因是什么？

源新闻：<https://www.chinaneews.com/sh/2021/11-11/9606693.shtml>

音声 URL：<http://ttn.co.jp/sound/text/2487n912.m4a>